



CATEDRAL DE LA TRINADAD - MIAMI

La Iglesia Madre de la Diócesis Episcopal del Sureste de Florida

FUNDADA EN 1896



EL PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

28 DE NOVIEMBRE DE 2021

SANTO BAUTISMO Y LA SANTA EUCHARISTÍA

LA ACLAMACIÓN

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

LA ORACIÓN DE LA PUREZA

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA

Celebrante Gloria a Dios en el cielo,
Pueblo y en la tierra paz a quienes ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros: Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. **Amén.**

COLECTA DEL DÍA

Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal, en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Jeremías 33: 14 - 16

El Señor afirma: «Llegará el día en que cumpliré las promesas de bendición que hice al pueblo de Israel y de Judá. Cuando llegue ese tiempo y ese día, haré que David tenga un descendiente legítimo, que establecerá la justicia y la rectitud en el país. En aquel tiempo Judá estará a salvo y Jerusalén vivirá segura. Éste es el nombre con que la llamarán: “El Señor es nuestra victoria.”»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO 25: 1 - 9

cantado por Ingrid González

- 1 A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; *
no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.
- 2 Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; *
serán avergonzados los que se rebelan sin causa.
- 3 Muéstrame, oh Señor, tus caminos; *
enséñame tus sendas.
- 4 Encamíname en tu verdad, y enséñame; *
porque tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día.
- 5 Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, *
porque son perpetuas.
- 6 De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; *
conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.
- 7 Bueno y recto es el Señor; *
por tanto, enseña a los pecadores el camino.
- 8 Encamina a los humildes por el juicio, *
y enseña a los mansos su carrera.
- 9 Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, *
para los que guardan su pacto y sus testimonios.

LA SEGUNDA LECTURA

1 Tesalonicenses 3: 9-13

¿Cómo podremos dar suficientes gracias a nuestro Dios por ustedes y por el mucho gozo que a causa de ustedes tenemos delante de él? Día y noche suplicamos a Dios que nos permita verlos personalmente y completar lo que todavía falte en su fe.

Deseamos que Dios mismo nuestro Padre, y nuestro Señor Jesús, nos ayuden para que

podamos ir a visitarlos. Y que el Señor los haga crecer y tener todavía más amor los unos para con los otros y para con todos, como nosotros los amamos a ustedes. Que los haga firmes en sus corazones, santos e irreprochables delante de Dios nuestro Padre cuando regrese nuestro Señor Jesús con todo su pueblo santo. Amén.

Celebrante Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Jesús dijo: —Habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas; y en la tierra las naciones estarán confusas y se asustarán por el terrible ruido del mar y de las olas. La gente se desmayará de miedo al pensar en lo que va a sucederle al mundo; pues hasta las fuerzas celestiales serán sacudidas. Entonces se verá al Hijo del hombre venir en una nube con gran poder y gloria. Cuando comiencen a suceder estas cosas, anímense y levanten la cabeza, porque muy pronto serán libertados.

También les puso esta comparación: —Fíjense en la higuera, o en cualquier otro árbol. Cuando ven que brotan las hojas, se dan cuenta ustedes de que ya está cerca el verano. De la misma manera, cuando vean que suceden estas cosas, sepan que el reino de Dios ya está cerca.

»Les aseguro que todo esto sucederá antes que muera la gente de este tiempo. El cielo y la tierra dejarán de existir, pero mis palabras no dejarán de cumplirse.

»Tengan cuidado y no dejen que sus corazones se hagan insensibles por los vicios, las borracheras y las preocupaciones de esta vida, para que aquel día no caiga de pronto sobre ustedes como una trampa. Porque vendrá sobre todos los habitantes de la tierra. Estén ustedes preparados, orando en todo tiempo, para que puedan escapar de todas estas cosas que van a suceder y para que puedan presentarse delante del Hijo del hombre.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Reverendo Rafael Garcia

PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE LOS CANDIDATOS

El Celebrante dice:

Que los Candidatos al Santo Bautismo sean presentados ahora.

Entonces los candidatos que no puedan responder por sí mismos son presentados individualmente por sus Padres y Padrinos, como sigue.

Padres y Padrinos:

Presento a Emily Marie Rodriguez para que reciba el Sacramento del Bautismo.

Una vez presentados todos los candidatos, el Celebrante pregunta a los padres y padrinos:

¿Serás responsable de cuidar que este niño que ahora presentas crezca en la fe y vida cristiana?

Padres y Padrinos:

Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Celebrante:

¿Ayudarás a este niño, por medio de tus oraciones y testimonio, a crecer hasta alcanzar la madurez de la plenitud de Cristo?

Padres y Padrinos:

Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Entonces el Celebrante hace las siguientes preguntas a los candidatos que puedan responder por sí mismos, y a los padres y padrinos de los infantes y niños menores:

Pregunta ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?

Respuesta **Las renuncio.**

Pregunta ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

Respuesta **Los renuncio.**

Pregunta ¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?

Respuesta **Los renuncio.**

Pregunta ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

Respuesta **Sí, me entrego y le acepto.**

Pregunta ¿Confías enteramente en su gracia y amor?

Respuesta **Sí, confío.**

Pregunta ¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?
Respuesta Sí, lo prometo.

Después de que todos hayan sido presentados, el Celebrante dice a la congregación:

Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo ?

Pueblo Así lo haremos.

El Celebrante dice éstas u otras palabras similares:

Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

PACTO BAUTISMAL

Celebrante ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.

Celebrante ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra y gracia del
Espíritu Santo y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.
Fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió a los cielos,
y está sentado a la diestra de Dios Padre.
Desde allí ha de venir a juzgar a
vivos y muertos.

Celebrante ¿Crees en Dios el Espíritu Santo ?

Pueblo Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos, y la vida eterna.

- Celebrante ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?
Así lo haré, con el auxilio de Dios.
- Celebrante ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Así lo haré, con el auxilio de Dios.
- Celebrante ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Así lo haré, con el auxilio de Dios.
- Celebrante ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Así lo haré, con el auxilio de Dios.
- Celebrante ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Así lo haré, con el auxilio de Dios.

PLEGARIAS POR LOS CANDIDATOS

El Celebrante dice a la congregación:

Oremos ahora por estas personas que van a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento.

La Persona señalada dirige la siguiente letanía:

- Letanista Libera a **Emily Marie**, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Señor, atiende nuestra súplica.
- Letanista Abre sus corazones a tu gracia y verdad.
Señor, atiende nuestra súplica.
- Letanista Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.
Señor, atiende nuestra súplica.
- Letanista Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.
Señor, atiende nuestra súplica.
- Letanista Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Señor, atiende nuestra súplica.
- Letanista Envíales al mundo como testigos de tu amor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista Llévales a la plenitud de tu paz y de tu gloria.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

El Celebrante dice:

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. **Amén.**

ACCIÓN DE GRACIAS SOBRE EL AGUA

El Celebrante bendice el agua, diciendo primero:

El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del Santo agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna. Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Tocando el agua, el Celebrante dice:

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

BAUTISMO

Cada candidato es presentado por nombre al Celebrante, o al sacerdote o diácono ayudante, quien sumerge o derrama agua sobre el candidato, diciendo:

Emily Marie Rodriguez, yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Cuando todos han recibido la administración del agua, el Obispo o el Sacerdote, a plena vista de la congregación, ora sobre ellos, diciendo:

Oremos.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos tus siervos el perdón de los pecados y les has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras. Amén.

Entonces, el Obispo o el Sacerdote impone la mano sobre la cabeza de la persona, y la marca en la frente con la señal de la cruz [usando el Crisma si así lo deseal], diciendo a cada uno lo siguiente:

Emily, quedas sellado por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. Amén.

O bien, esta acción puede realizarse inmediatamente después de la administración del agua y antes de la oración anterior.

Cuando todos hayan sido bautizados, el Celebrante dice:

Démosles la bienvenida a los que ahora han sido bautizados.

Celebrante y Pueblo

Nosotros te recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

LA SAGRADA COMUNION

LA GRAN PLEGARIA

Plegaria Eucarística B

Celebrante El Señor este con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Aquí, todos los domingos y en las ocasiones que se indique, se canta o dice el Prefacio Propio.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre este himno:

Todos **Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

El Celebrante continua

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [_____ y] todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Celebrante Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos

**Padre nuestro que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y libranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo **Celebremos la fiesta.**

INVITACIÓN A LA SANTA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.
y *puede añadir* Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todas las personas – adultos y niños – son bienvenidos a la mesa de Dios.

En este tiempo de precauciones COVID, ofrecemos el sacramento en un solo tipo (el pan). Por favor, adelántese para recibir una hostia bendita en una vaso de papel individual, que luego se puede desechar por la puerta. Si usted desea recibir una bendición en su lugar, por favor cruce sus brazos a través de su corazón como una señal para el Sacerdote.

Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras

Celebrante El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. **Amén.**

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

En unión, O Señor Jesucristo, con los fieles en cada altar de tu Iglesia, donde tu Cuerpo y Sangre benditos son ofrecidos al Padre, me uno a ofrecerte el sacrificio de mi alabanza y acción de gracias. Les presento a mí mismo, mi alma y mi cuerpo, con el más sincero anhelo de poder estar unida a ti. Y como ahora no puedo recibirte en este Santo Sacramento, ven espiritualmente, te pido, a mi corazón. Me uno a ti y te amo con todo mi corazón, mi alma y mi mente. Que nada me separe de ti; déjame servirte en esta vida hasta que, por tu gracia, llegue a tu glorioso reino y tu paz sin fin. Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Celebrante Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICIÓN

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Que Dios la Santísima Trinidad te haga fuerte en la fe y el amor, te defienda en cada lado, y guiate en la verdad y la paz; y la bendición de Dios - Padre, Hijo y Espíritu Santo - estad entre vosotros ahora y permaneced con vosotros siempre. Amén.

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

+++++

ORACIÓN VESPERTINA

Cada miércoles por la noche a las 6:00 p.m., un pequeño grupo se reúne en Zoom para rezar las palabras de la Oración de la Tarde, como parte de la Oficina Diaria que se encuentra en nuestro Libro de Oraciones y recomendada por la Iglesia. No se necesita preparación previa, pero tener su Biblia y un Libro de Oración Común con usted ayudará a seguir el servicio. Participar en este servicio es una excelente manera de cerrar su día de una manera reflexiva y orante.

Las lecturas para este próximo miércoles 6 de octubre son las siguientes:

Salmo	Primera lectura	La segunda lectura
12, 13, 14	1 Tesalonicenses 2: 13 - 20	Lucas 20: 19 - 26

El ID de reunión de Zoom es **991-5602-4248** y la contraseña es **FFX7VW**

*Únase a nosotros para tomar un refrigerio cerca de la tienda
de regalos después de cada servicio.*

*Si está interesado en ayudar con esta beca, ¡los voluntarios siempre son bienvenidos!
Considere organizar, donar refrigerios o ayudar con la limpieza.*





CATEDRAL DE LA TRINIDAD - MIAMI

La Iglesia Madre de la Diócesis Episcopal del Sureste de Florida

Únete a nosotros esta *Navidad*

24 de diciembre

- 5:00 pm Misa de Nochebuena
en Inglés
7:00 pm Misa de Nochebuena
en Español
10:30 pm Villancicos

11:00 pm Misa de Navidad de medianoche

en Inglés

25 de diciembre

- 10:00 am Eucaristía de Navidad
en Inglés y Español

464 NE 16th Street • Miami, FL 33132 • 305-456-8851
trinitymiami.org • office@trinitymiami.org

PARTICIPANTES

La Reverendo Jason Leo
Sacerdote Encargada Interina

El Reverendo Rafael Garcia
Celebrante y Evangelista y Predicadora

Cecilia Ocampo
Lector y Intercesor

Alexis y Lucas Pestano
Ujier



CATEDRAL DE LA TRINIDAD

464 N.E. 16th Street
Miami, FL 33132-1222
(305) 456-8851 www.trinitymiami.org office@trinitymiami.org